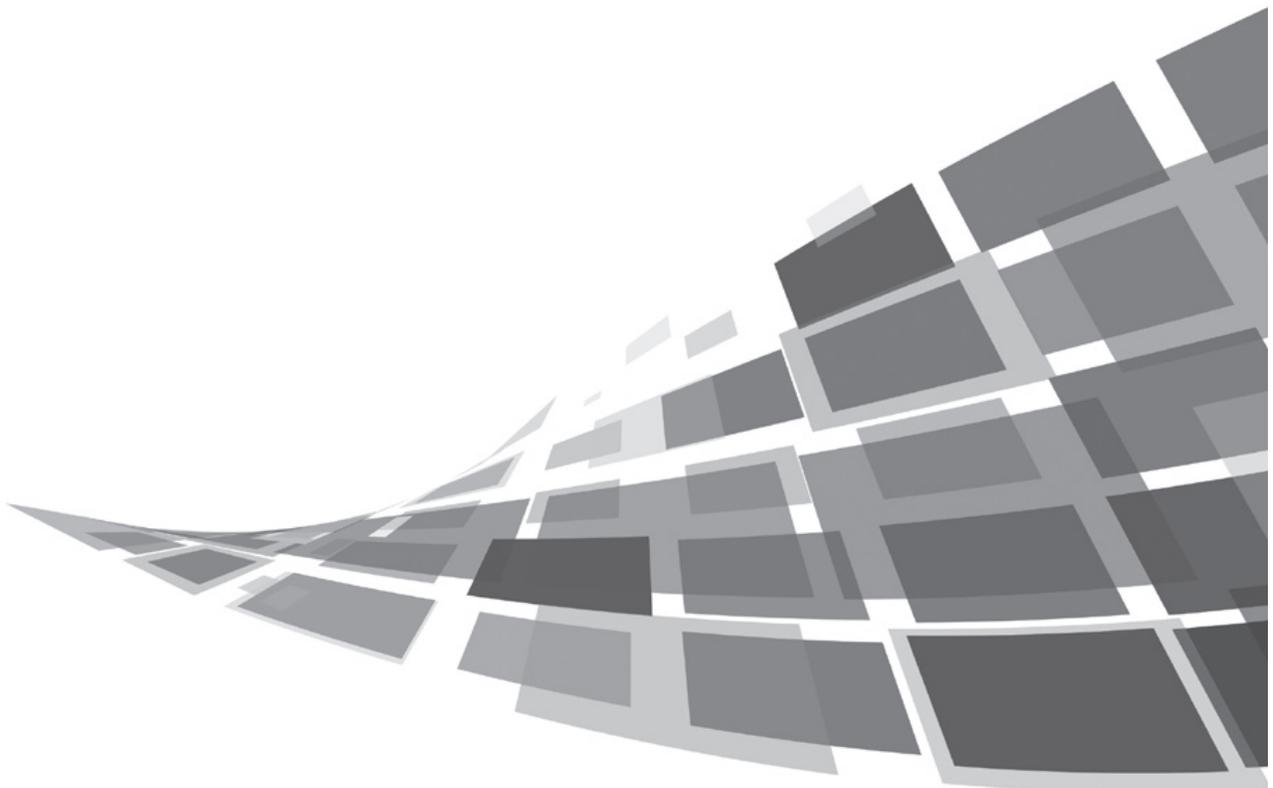


1 | Introduction



1.1 Baliser et éclairer la route de la rédaction

La rédaction est une activité intellectuelle capitale dans toutes les disciplines. Au travers de leur formation, les étudiants doivent apprendre à communiquer leurs idées et leurs découvertes dans des textes limpides et convaincants. Leurs professeurs les évalueront, éventuellement des jurés de mémoire et de thèse, et des experts anonymes de revues scientifiques. Si tous les programmes universitaires valorisent la communication écrite, rares sont ceux qui en font un véritable objet de formation. Pourtant, dès le baccalauréat on devrait apprendre à exposer des arguments concis et solides, à développer sa pensée critique, à tenir compte de l'auditoire, à respecter la grammaire, à s'ajuster aux exigences, à rechercher le feedback pour améliorer son texte (American Psychological Association, 2013). S'ils maîtrisent ces habiletés, les étudiants auront plus de chances de réussir leurs études et leur carrière. Ceux qui se destinent à une activité professionnelle centrée sur l'action devront analyser des situations et convaincre autrui : savoir écrire leur sera indispensable. Les étudiants qui choisissent une profession scientifique devront savoir rédiger pour publier dans des revues à comité de pairs, obtenir des subventions de recherche, et même un emploi et une promotion. Pour un chercheur, savoir rédiger compte autant que les connaissances disciplinaires, la maîtrise des méthodes de recherche et des techniques d'analyse (Heard, 2016). Voilà pour les principes.

En matière de rédaction scientifique, la formation fait défaut. Or, les experts s'entendent : bien rédiger, c'est difficile (Heard, 2016; Lichtfouse, 2009; Northey et Timney, 2015; Silvia, 2007). Les auteurs apprentis – et même parfois expérimentés – ignorent les principes de rédaction efficaces (Hofmann, 2010). Au baccalauréat ou à la licence, les étudiants recherchent des conseils rédactionnels. Cependant, leurs professeurs ont de moins en moins de temps à consacrer à la correction de travaux écrits et à la formation à la rédaction. Pourtant, les professeurs s'attendent à ce que les étudiants qui arrivent à la maîtrise ou au doctorat sachent rédiger. Des auteurs de diverses provenances déplorent le manque de formation à la rédaction scientifique dans les universités (Gastel et Day, 2016; Hofmann, 2010; Humphrey et Simpson, 2012; Kail, 2015; Lichtfouse, 2009; Silvia, 2007; Sternberg, 2003). On semble croire à la pensée magique : les étudiants apprendront à écrire sur le tas, en pigeant dans leurs notions de composition apprises à l'adolescence, en imitant leurs professeurs et des auteurs reconnus ou en rencontrant un mentor qui saura les guider. En fait, c'est souvent ainsi que les étudiants tentent d'apprendre à rédiger. Cela peut aller pour certains, mais pas pour la majorité.

La pensée magique ne donne pas de résultats. Apprendre sur le tas est coûteux en énergie et inefficace considérant l'étendue des compétences de haut niveau à acquérir pour rédiger correctement. En composition littéraire, les étudiants ont appris à rechercher des effets esthétiques. Or, dans un texte scientifique, il faut éviter les figures de style, la synonymie, les expressions dramatiques, les phrases inversées ou sans verbe. De bons apprentissages linguistiques et un entraînement à la pensée critique constituent bien sûr des atouts, mais tous n'en ont pas profité (Jalongo, Boyer et Ebbeck, 2014). S'inspirer de bons auteurs peut rendre service. Cependant, tout ce qui est publié n'est pas excellent (Hofmann, 2010; Lebrun, 2007). De plus, il est difficile de reconnaître les principes sous-tendant un article de qualité et de savoir si on a les a bien appliqués au sien (Hofmann, 2010). Enfin, tous n'ont pas la bonne fortune de rencontrer un mentor. Par contre, certains peuvent compter sur leur famille, des amis ou des conseillers influents pour les aider (Jalongo et al., 2014). S'opposant à cet *élitisme invisible*, Jalongo et ses collègues s'inscrivent dans une visée inclusive qui permet à tous de réaliser des apprentissages solides en rédaction scientifique.

Il y a une dizaine d'années, j'ai mis sur pied un cours en rédaction scientifique au baccalauréat en psychologie à l'Université du Québec à Montréal. Depuis, j'écume les bibliothèques et les sites Web à la recherche de documents utiles à ceux qui veulent développer leurs habiletés. J'ai trouvé plusieurs livres et articles en anglais, et quelques-uns en français. J'ai repéré d'excellents sites. Cependant, aucun ne répondait de façon exhaustive à mes attentes pour soutenir mes étudiants et tous ceux qui ne suivront jamais un cours de rédaction scientifique. J'ai alors décidé de rédiger un manuel qui accompagne l'auteur du début à la fin du processus.

1.2 Que ce livre soit votre compagnon de route

Voici les objectifs que je me suis fixés en écrivant ce manuel. La rédaction scientifique est un parcours long et difficile à compléter. J'en connais les épreuves : je les ai rencontrées, tout comme les étudiants à qui j'enseigne depuis 40 ans. Cependant, j'ai voulu montrer qu'avec un bon compagnon de route, ce parcours peut être agréable, enrichissant et même exaltant. J'ai imaginé les qualités de ce compagnon et je les ai transposées dans ce livre. Je voulais offrir un soutien aux moments charnières du processus. Aussi, vous trouverez une

feuille de route accessible à tout moment, qui précise chaque étape à suivre. Quand on chemine, on rencontre des croisements qui obligent à s'interroger et à relever des défis. Vous apprendrez à reconnaître les difficultés et à les surmonter. Je souhaite que mes explications vous permettent d'acquérir de l'autonomie et d'accomplir les choses à votre façon tout en respectant les exigences de votre milieu. Pour faire face aux moments de doute, je vous suggérerai des recadrages pour retrouver une vision positive du chemin. Je vous encouragerai à planifier le travail et proposerai des techniques pour stimuler votre motivation et renforcer votre confiance en vous. J'avais aussi pour objectif de vous faire prendre conscience de la joie d'écrire. C'est pourquoi je vous rappellerai de temps en temps de goûter au plaisir de progresser sur votre route. Même si la rédaction implique des activités abstraites, j'ai cherché à ne jamais nous éloigner de la condition humaine. Aussi, comme un bon compagnon de marche, je vous raconterai à l'occasion de petites anecdotes. J'évoquerai parfois l'histoire, l'art, la politique, l'actualité ou des faits divers. Vous saisissez mieux l'esprit d'une étape ou d'une proposition par des citations ou des renvois à un site Web. Je vous inviterai aussi à réfléchir à des enjeux qui concernent les scientifiques.

Bref, tous mes objectifs concourent à un seul but : vous permettre d'écrire des textes plus solides, plus convaincants, qui rendent justice à votre travail intellectuel et à la valeur de vos idées et découvertes. Si vous appliquez les principes exposés dans ce guide, vous rédigerez avec plus d'assurance et plus d'efficacité, et – je l'espère – avec plus de plaisir. À la fin de la route, vous aurez du succès dans un cours, vous obtiendrez un grade, vous réussirez à publier un article dans une revue scientifique ou on applaudira votre rapport d'analyse, d'évaluation ou d'expertise.

1.3 Ce livre est écrit pour vous

Que vous soyez apprenti ou expérimenté, ce manuel s'adresse à vous si vous souhaitez apprendre ou approfondir les principes de rédaction efficaces, améliorer votre écriture, développer vos habiletés argumentatives, acquérir de bonnes techniques et faire les choses de façon plus efficace et plus agréable. Entre les disciplines, les principes et les techniques rédactionnelles se ressemblent plus qu'elles se distinguent (Heard, 2016). Aussi, vous trouverez de nombreux conseils utiles, que vous vous intéressiez aux sciences humaines et

sociales, à la santé, à la gestion, à la communication, à l'éducation et même aux sciences de la nature ou au génie. Pour l'écrire, j'ai bien sûr étudié les ouvrages de rédaction scientifique en psychologie, ma discipline. Cependant, je me suis nourrie des enseignements d'experts dans des domaines éloignés du mien : agronomie, gestion, sciences de la santé, génie, biologie. Présentant souvent les choses d'une façon différente, ces experts m'ont beaucoup appris. Enfin, je vous proposerai de précieux conseils de spécialistes de la langue et de journalistes émérites.

Dans ce manuel, je m'adresse aussi à vous qui habitez l'extérieur du Québec ou du Canada. J'ai eu le plaisir d'être professeure invitée et de diriger des travaux de master en France et en Belgique. Je sais que les contextes, les exigences et les coutumes varient selon les milieux. Je ne prétends pas que chacun de mes conseils conviendra dans tous les cas. Cependant, adaptés aux situations, ils devraient vous aider.

Ce livre vous servira à écrire autant un travail exigé dans le cadre d'un cours qu'un article dans une revue à comité de pairs, un mémoire, une thèse ou un rapport de recherche ou d'activité. Plusieurs manuels de rédaction scientifique s'intéressent presque exclusivement à la recherche quantitative. Dans *Mon compagnon de rédaction scientifique*, je m'adresse aussi aux chercheurs qui réalisent une étude qualitative ou mixte. Dans plusieurs chapitres, vous trouverez des conseils particuliers formulés par des spécialistes de ces approches. Cependant, comme plusieurs parmi eux l'affirment, sur le plan rédactionnel, on retrouve plus de similarités que de différences entre recherche qualitative et quantitative (Saracho, 2017; Stenius, Mäkelä, Miovský et Gabrhelík, 2017). Cela s'applique tant à la rigueur qu'à la langue de l'exposé (Caulley, 2008; Tracy, 2012). Cela dit, certaines approches qualitatives reposent sur une philosophie alternative de la science, qui dicte un style rédactionnel parfois éloigné de l'approche courante (Walsh, 2015). Dans ce cas, les auteurs se référeront aux avis appropriés.

J'ai conçu ce guide pour les étudiants de tous les cycles universitaires, avec ou sans expérience en rédaction scientifique. Dès que possible, utilisez-le pour acquérir de bonnes habitudes de travail, maîtriser les principes à suivre pour rédiger de façon efficace et apprendre des techniques éprouvées pour vous faciliter la tâche.

Ce livre s'adresse aussi à vous qui écrivez dans une autre langue que le français. J'expose des principes auxquels adhèrent des spécialistes de la rédaction tant francophones qu'anglophones, régulièrement cités dans ce manuel. Même si les exemples donnés sont en français, vous les appliquerez facilement à l'anglais.

Devez-vous rédiger des rapports professionnels dans un milieu centré davantage sur l'action que sur la science? Plusieurs parties de ce manuel vous aideront à rendre vos analyses et vos textes plus convaincants. Je vous invite à lire les pages sur la pensée critique, la conception d'un plan, l'art de l'argumentation, la maîtrise de la langue pour une lisibilité optimale, la désignation respectueuse des groupes, l'autorévision, la recherche de critiques amicales et la trousse d'astuces.

Enfin, je m'adresse à vous qui n'aimez pas écrire ou à vous qui vous pensez sans talent. Rédiger est une habileté qui s'acquiert, pas un don (Heard, 2016; Silvia, 2007). J'espère que ce manuel vous donnera plus d'aisance dans l'acte d'écrire et que vous en tirerez plus de plaisir.

1.4 Chaque chapitre vous accompagnera sur la route

Dans le chapitre 2, nous amorcerons la première étape de la route : la réflexion. Pour écrire sur un sujet, il faut le connaître, y réfléchir et proposer quelque chose de nouveau. Nous examinerons comment déterminer les paramètres de votre contribution à la construction du savoir. Vous verrez comment tenir compte des exigences du contexte selon que vous rédigez un document dans le cadre de votre formation ou un manuscrit à soumettre à une revue à comité de pairs. À ce propos, nous discuterons du choix des revues. Un chercheur doit situer son travail dans l'ensemble des connaissances. Vous apprendrez le rôle de la pensée critique dans cette entreprise. Nous verrons comment trouver le matériel pour recenser la littérature sur un objet et utiliser un logiciel bibliographique pour traiter votre documentation. Je vous propose des stratégies et techniques concrètes pour lire un texte et en tirer des informations fécondes. Je vous suggère aussi des façons de prendre des notes de lecture, et des questions exploratrices et évaluatives pour examiner la documentation. Grâce à la pensée critique et de bonnes techniques de travail, vous construirez

votre propre vision des connaissances de façon exhaustive, logique, critique et novatrice. Je vous propose de l'élaborer grâce à un formidable outil qui favorise la réflexion et la créativité : le plan.

Le chapitre 3 porte sur l'art de l'argumentation; il vous aidera à mieux organiser votre pensée, à justifier vos idées avec exactitude et à les exprimer de façon convaincante. Vous vous familiariserez avec l'argumentation et ses quatre étapes : thèse, arguments, contre-arguments et conclusion. Nous verrons quel registre employer pour faire valoir nos arguments parmi le logos, l'éthos et le pathos. Vous retrouverez la description des principales déviations argumentaires qui menacent le raisonnement juste. J'expose huit principes éprouvés pour construire une argumentation efficace et convaincante. Ils concernent par exemple le nombre d'arguments à invoquer, leur ordre et leur articulation, l'importance de l'objectivité, de la courtoisie et de la cohérence, et la façon de nuancer ses affirmations. Pour vous mettre à la place du lecteur quand vous argumentez, vous devez prévoir les informations dont il a besoin pour suivre votre raisonnement. Mon approche fondée sur la pensée critique vous guidera en ce sens. Elle vous aidera en outre à anticiper les réactions du lecteur à vos arguments. Pour qu'il les accueille favorablement, vous devez proposer des idées et des faits de qualité. Vous apprendrez comment juger de leur valeur avant de les soumettre. Enfin, j'énonce les qualités intellectuelles essentielles à développer pour penser correctement. Elles vous permettront d'avancer des argumentations solides, intègres et bien conçues. Une brève sitographie vous permettra d'aller plus loin sur la logique et la pensée critique.

Le chapitre 4 traite de la façon de structurer le contenu de chaque partie d'un document scientifique. Vous apprendrez la fonction de chacune et comment l'écrire avec aisance, concision et crédibilité. Vous verrez comment présenter dans l'introduction les raisons de votre étude et votre question de recherche. Vous saurez comment décrire votre méthode pour que le lecteur puisse comprendre et juger de votre démarche. J'explique comment dresser le plan de la narration des résultats, les décrire avec précision, cohérence et parcimonie, et montrer leur valeur. Les auteurs trouvent souvent difficile d'exposer le sens de leurs résultats. Aussi, je vous propose des principes à suivre pour rédiger la discussion. Les dix premiers touchent au contenu, par exemple le choix des résultats à interpréter, leur ordre de présentation, leur comparaison avec d'autres travaux, les limites de l'étude. La forme fait l'objet de dix autres principes. Ils

concernent notamment la longueur de la discussion, le ton, la mise en valeur du travail, la finale. J'expose sous forme synthétique les qualités à rechercher et les défauts à éviter dans le titre, le résumé, l'introduction, la méthode, les résultats et la discussion. Vous trouverez aussi des conseils sur les autres parties comme le nom de l'auteur, les notes, les annexes.

Maîtriser la langue permet de communiquer efficacement. Dans le chapitre 5, j'établis une analogie entre rédiger un texte et construire un édifice. Pour bâtir un texte, il faut un bon esprit de construction, c'est-à-dire viser sa lisibilité. Pour cela, nous verrons comment préciser le message, tenir compte des capacités du lecteur, de son temps et de son énergie, et privilégier l'économie. Dans un écrit, nos matériaux sont les mots, les phrases et les paragraphes. Vous augmenterez la lisibilité si vous choisissez les meilleurs mots, si vous définissez bien vos concepts et soignez vos verbes. Vous apprendrez à rédiger des phrases claires et concises qui propulsent le lecteur. Je présente la logique d'exposition qui doit guider la division du texte en paragraphes. Vous découvrirez le rôle de la phrase thématique. Vous verrez comment assurer la cohérence par l'unité de sens, l'autonomie et l'organisation interne de chaque paragraphe. Vous apprendrez aussi à déterminer leur longueur idéale. Tout comme on construit un édifice avec des pratiques éprouvées, certains procédés augmentent la lisibilité d'un texte. Vous comprendrez mieux le rôle de la grammaire et de l'orthographe, du niveau de langue approprié, de la ponctuation et des charnières pour articuler vos idées. Nous verrons pourquoi extirper les périphrases, les pléonasmes ou les termes inappropriés. Enfin, je vous recommande des outils linguistiques utiles. Vous trouverez notamment une sitographie bien fournie.

Les scientifiques doivent faire preuve de probité dans leurs activités de recherche. Hélas, on relève régulièrement des comportements répréhensibles chez des chercheurs qui manquent à l'honnêteté ou au respect des autres. Le chapitre 6 porte sur les normes, les conventions de probité et de respect à suivre comme auteur. Nous verrons d'abord comment respecter la propriété intellectuelle à diverses étapes. Je vous donne des conseils pratiques pour prévenir le plagiat, même involontaire. Puis, vous apprendrez comment établir le statut d'auteur pour l'accorder aux personnes qui le méritent et le dénier à ceux qui n'y ont pas droit. J'expose ensuite comment désigner les personnes pour reconnaître leur valeur et éviter de les blesser. Huit conseils généraux vous aideront à désigner autrui avec respect. Vous

trouverez de plus des suggestions sur trois sujets délicats en matière de désignation : le genre, le handicap et l'âge. Ce chapitre vous fera connaître les règles explicites et d'autres souvent tacites pour rédiger en toute probité. Une sitographie sélective sur ces questions clôt le chapitre.

Pour terminer un texte de façon satisfaisante, la révision s'impose. Le chapitre 7 traite des trois phases de la révision : l'autorévision, la recherche de critiques amicales et la révision à la suite de l'évaluation par les experts. Pour chacune d'elles, vous verrez comment appliquer le précepte *penser comme le lecteur*. Dans l'autorévision, l'auteur s'assure d'avoir respecté les bonnes pratiques de rédaction et les exigences des évaluateurs. Des principes et des stratégies efficaces vous aideront à vous autoréviser. Je vous propose des actions précises, souvent techniques, pour établir votre diagnostic et améliorer votre texte. Puis, nous verrons comment rechercher des critiques amicales sur son manuscrit. Vous saurez comment choisir vos lecteurs amicaux, leur faciliter la tâche, gérer leurs commentaires et parachever votre texte. Alors commencera le parcours du combattant : vous soumettrez votre manuscrit pour évaluation. Vous apprendrez comment vaincre les obstacles de ce parcours pour obtenir du succès tant en milieu universitaire que dans une revue à comité de pairs. Le chapitre propose un plan de match et des suggestions concrètes pour réviser votre manuscrit et tirer profit de l'évaluation reçue. De plus, je vous invite à considérer des aspects expérientiels du processus, à connaître vos forces et vos faiblesses, à maintenir un état d'esprit positif et à mobiliser votre attention.

Dans le chapitre 8, vous trouverez une trousse d'astuces pour vous soutenir tout au long du processus de rédaction. Ces conseils vous aideront à planifier votre temps, à en tirer profit, à vous protéger des intrusions et à préserver votre élan. J'explique comment un environnement ordonné favorise la sérénité au travail. Vous découvrirez des astuces pour gérer votre ordinateur : elles vous feront gagner du temps et vous épargneront des soucis. Je vous suggère des façons de vous servir du logiciel *Word* pour simplifier votre travail, sécuriser vos données, utiliser diverses présentations à l'écran et structurer votre texte. La trousse donne aussi des moyens pour stimuler et préserver votre inspiration. Vous apprendrez des astuces pour vous remettre au travail si vous manquez d'idées, de motivation ou d'énergie. Enfin, je présente des astuces pour prendre soin de vous sur le plan physique et mental, et demeurer un auteur alerte, enthousiaste